

5/11/94

QRS ARTS FOUNDATION, INC.

and

GREATER BUFFALO OPERA COMPANY

present



THOMAS HAMPSON
BARITONE

CRAIG RUTENBERG, PIANO

Sponsored by

HAROLD C. BROWN & CO., INC.

May 11, 1994

Kleinhans Music Hall

QRS ARTS FOUNDATION, INC.
and
GREATER BUFFALO OPERA COMPANY
present

THOMAS HAMPSON

Baritone

CRAIG RUTENBERG

Piano

Charles Griffes
(1884-1920)

Auf dem geheimem Waldespfade (Nikolaus Lenau)
An den Wind (Nikolaus Lenau)
Des müden Abendlied (Emanuel Geibel)
Zwei Könige sassen auf Orkadal (Emanuel Geibel)

Samuel Barber
(1910-1981)

The Daisies (James Stephens)
Night Wanderers (W. H. Davies)
Rain has fallen (James Joyce)
With rue my heart is laden (A. E. Housman)
Sure on this Shining Night (James Agee)

Songs to Texts by Walt Whitman

Frank Bridge
(1879-1941)

The Last Invocation

R. Vaughan Williams
(1872-1958)

A Clear Midnight

W. H. Neidlinger
(1865-1924)

Memories of Lincoln

Charles Naginski
(1909-1940)

Look Down Fair Moon

Leonard Bernstein
(1918-1990)

To What You Said

INTERMISSION

Paul Bowles
(1910-)

BLUE MOUNTAIN BALLADS

Poems by Tennessee Williams

Heavenly Grass

Lonesome Man

Cabin

Sugar in the Cane

Charles Ives
(1874-1954)

Housatonic at Stockbridge (Robert U. Johnson)
Thoreau (Ives after Henry David Thoreau)
Children's Hour (Henry W. Longfellow)
Memories A & B (Ives)

Some Old Songs Re-Sung

Sidney Homer
(1864-1953)

Gen. William Booth Enters into Heaven
(Vachel Lindsay)

Aaron Copland
(1900-1990)

Long Time Ago (Traditional)

Walter Damrosch
(1862-1950)

Danny Deever (Rudyard Kipling)

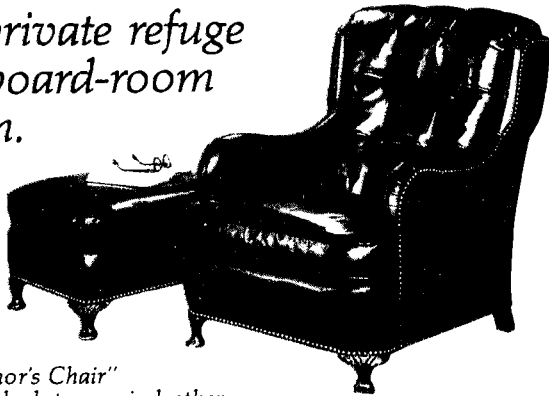
The audience is respectfully requested to withhold its applause until the conclusion of each group

Columbia Artists Management

Ken Benson/Karen Ashley, Vice Presidents • 165 W. 57th Street • New York, NY 10019

Angel/EMI, Cambria, Hyperion, Teldec, Philips, London/Decca,
Deutsche Grammophon, & BMG/RCA Victor Records

Your private refuge
from board-room
bedlam.



"The Governor's Chair"
of hand-finished, top-grain leather.

"The Best Made Line In America" Since 1913

Buy direct from our factory at wholesale prices. Save at least 50%.

Jamestown
Royal INC.

300 CRESCENT ST. • JAMESTOWN, NY

(716) 664-5260 —OUR ONLY LOCATION—

Open Monday through Saturday 10 to 4

Mastercard and Visa accepted.

(Take Thruway Exit 59, then Rt. 60 south to Jamestown.
In Jamestown follow Rt. 394 east to Winsor Street; turn
right on Winsor, left on Crescent.)

THOMAS HAMPSON

Internationally acclaimed baritone Thomas Hampson divides his time among the worlds of opera, concert, lieder, and recording, while maintaining an active interest in teaching and musical research.

The thirty-eight year-old singer, who hails from Spokane, Washington, studied with Sr. Marietta Coyle, Elisabeth Schwarzkopf, Martial Singher, and Horst Günther before making his operatic debut in Düsseldorf in 1981 and then moving on to Zurich, where he participated in the Harnoncourt/Jean-Pierre Ponnelle Mozart Cycle, performing the title role in *Don Giovanni* and the Count in *Le Nozze di Figaro*. In addition to these signature parts which Mr. Hampson has sung in places such as Salzburg, Vienna, Munich, Florence, and New York, the baritone's opera repertory on stage and on disc includes Guglielmo and Don Alfonso in *Così Fan Tutte*, Figaro in *Il Barbière di Siviglia*, Marcello in *La Bobème*, Valentin in *Faust*, Roland in Schubert's *Fierrabras*, the Dark Fiddler in Delius' *A Village Romeo and Juliet*, Posa in Verdi's *Don Carlo*, and the title roles in Monteverdi's *Il Ritorno di Ulisse in Patria*, Hans Werner Henze's *Der Prinz von Homburg*, Ambroise Thomas' *Hamlet*, and Britten's *Billy Budd*.

Mr. Hampson has appeared in concert as soloist under the baton of conductors such as Leonard Bernstein, James Levine, Nikolaus Harnoncourt, Seiji Ozawa, Klaus Tennstedt, Wolfgang Sawallisch, Michael Tilson Thomas, and Daniel Barenboim in a wide range of repertory from Monteverdi to Mahler and Bach to Bernstein. A committed song recitalist, the baritone has won recognition for his thoughtful researched and creatively constructed programs that explore the rich repertoire of song in a wide range of idiomatic

styles, languages, and periods. One of the most versatily recorded artists of his generation, his 1989 recital debut recording for Teldec, *Des Knaben Wunderhorn*, received four major international awards, while subsequent discs have earned him an array of prizes including five Grammy nominations, two Edison Prizes, and the Grand Prix du Disque - these in addition to a series of other honors including Musical America's Vocalist of the Year 1991 and the Classical Music Award for Singer of the Year 1993, as well as an Honorary Doctorate of Music from Whitworth College.

Recent projects have included collaboration on and sponsorship of on Universal's new critical edition of Mahler's piano-vocal settings of *Des Knaben Wunderhorn*, re-examining Schumann's *20 Lieder und Gesänge aus dem Lyrischen Intermezzo*, recording rare settings of Walt Whitman, and unearthing neglected gems of American songs. Highlights of a busy 1994 calendar include a thirteen-recital Spring tour of North America, summer concerts at Ojai, Ravinia, Tanglewood, and New York's Mostly Mozart Festival, as well as the creation of the leading role of Valmont in San Francisco Opera's world premiere of Conrad Susa's *Les Liaisons Dangereuses* in September 1994.

A.G. Edwards & Sons, Inc.

INVESTMENTS SINCE 1887

MICHAEL A. BIEDNY

Tax Free Investment Opportunities

400 Liberty Building
Buffalo, New York 14202

853-1580

1-800-542-5244

CRAIG RUTENBERG

Pianist Craig Rutenberg studied with Pierre Bernac and Geoffrey Parsons before working at the San Francisco Opera, Houston Grand Opera, Glyndebourne Festival Opera, Festival d'Aix-en-Provence, and l'Opéra-Comique de Paris. He has been accompanist for Erie Mills, Sumi Jo, Olaf Bär, Stanford Olsen, and Régine Crespin, and has often worked with his partner of tonight. Mr. Rutenberg can be heard on the fortepiano on the Deutsche Grammophon recording of *Le Nozze di Figaro*, featuring Thomas Hampson as the Count, James Levine conducting.

Craig Rutenberg has served as head of the music staff of the Metropolitan Opera and is currently on the faculty of Yale University as Associate Professor of Music; he regularly gives master classes at the Chautauqua Institute, the Santa Fe Opera, the Wolf Trap Opera, and l'Ecole d'Art Lyrique de la Bastille, Paris.



pre or
after
theatre
dining


great jazz
and late
night
menu

the Third
Room, a
very hip,
very cool
bar and
music
room

THE CALUMET ARTS CAFE
56 W. Chippewa Street
(716) 855-2220


Bring your ticket stub for a free
drink in the Third Room or in
The Calumet Arts Cafe

A Tradition
of Caring



*Committed to Total Professional Nursing and
Rehabilitation Services in a Christian Environment*

**Niagara Lutheran Home
and Rehabilitation Center**
64 Hager Street • Buffalo, NY 14208
(716) 886-4377








Niagara Lutheran Delaware Home
1040 Delaware Ave.
Buffalo, NY 14209
(716) 886-7740

*Please call Us
for Further
Information or
to Arrange a Tour*

The Kavinsky

320 Porter Avenue at Prospect, Buffalo
881-7668

LIPS TOGETHER, TEETH APART
A Brilliant Comedy
Sept. 16-Oct. 24

The Crucible
A Timeless Classic
Nov. 4 - Dec. 5

Jeffrey Bernard Is Unwell
A Raucous Romp
Jan. 6 - Jan. 23

Sherlock's Last Case
A Thrilling Mystery
Feb. 17 - Mar. 27

Conversations With My Father
A Powerful Drama
Apr. 14 - May 22

These productions are made possible, in part, by public funding from the
NYS Council of the Arts, Erie County, and the City of Buffalo.

Lyrics and Translations

CHARLES GRIFFES
(1884-1920)

Nikolaus Lenau (1802-1850)
Auf geheimem Waldespfade

Auf geheimem Waldespfade
Schleich' ich gern im Abendschein
An das öde Schilfgestade,
Mädchen, und gedenke dein!

Wenn sich dann der Bursch
verdüstert,
Rauscht das Rohr geheimnisvoll,
Und es klaget und es flüstert,
Das ich weinen, weinen soll.

Und ich mein' ich höre wehen
Leise deiner Stimme Klang,
Und im Weiher untergehen
Deinen lieblichen Gesang.

Nikolaus Lenau
An den Wind

Ich wandre fort in's ferne Land;
Noch einmal blickt'ich um, bewegt,
Und sah, wie sie den Mund geregt,
Und wie gewinket ihre Hand.

Wohl rief sie noch ein freundlich Wort
Mir nach auf meinem trüben Gang,
Doch hört'ich nicht den liebsten
Klang,
Weil ihn der Wind getragen fort.

Dass ich mein Glück verlassen muss,
Du rauher kalter Windeshauch.
Ist's nicht genug, dass du mir auch
Entreissest ihren letzten Gruss?

To the Secret Forest Paths

*To the secret forest paths
I love to steal at twilight
To the silent sedgey shore,
There, my sweet, to think of you!*

*When the thicket grows dark
The reeds whisper secretively,
And they lament and murmur,
Telling me that I should weep.*

*And I think I hear the flutter
Of your gentle voice,
Sinking into the pond
The strains of your lovely song.*

To the Wind

*I went to wander forth to distant lands;
Yet, moved, once more did I look about me,
And, stricken, watched her move her lips
And saw her wave her hand.*

*She called after me a kindly word
To speed me on my troubled way,
But I did not hear that sweet sound,
Because the wind carried it away.*

*That I must leave behind all my joy,
You biting, icy blast of wind,
Is that not enough? Must you also
Deprive me of her last greeting?*

Emanuel Geibel (1815-1884)
Des müden Abendlied

Verglommen ist das Abendrot,
Da tönt ein fernes Klingen;
Ich glaube fast, das ist der Tod,
Der will in Schlaf mich singen.
O singe nur zu,
Du Spielmann du!
Du sollst mir Frieden bringen.

Ein weiches Bette der Rasen gibt,
Es säuseln so kühl die Zypressen,
Und was ich gelebt, und was ich
geliebt,
Ich will es alles vergessen.
Keinen Ruhm, kein Glück
Lass'ich zurück,
Hab' nichts als Schmerzen besessen.

So fahr denn wohl, du arge Welt
Mit deinen bunten Schäumen!
Was dich ergötzt, was dir gefällt,
Wie gern will ich's versäumen!
Schon wehet die Nacht
Mich an so sacht;
Nun lasst mich ruh'n und träumen.

The Evening Song of the Weary Man

*The sunset glow has faded,
A distant bell sounds;
I almost believe it is the sound of Death,
Who wants to sing me to sleep.
Oh, sing on,
You, my minstrel!
You will bring me peace.*

*The grass makes a restful bed,
A cool breeze rustles through the cypresses,
And how I lived, and how I loved
All that I want to forget.
No fame nor fortune
Do I leave behind.
I have never possessed anything but sorrow.*

*So fare you well, you wicked world
With all your gaudy show!
What delights you and gives you joy,
I gladly do renounce!
Already the night wafts
Gently over me;
Now let me sleep and dream.*

QRS ARTS FOUNDATION
ANNUAL MEETING
Tuesday, June 21, 1994 - 6 PM
Please call 886-0067 for location



(no luggage necessary)

**Studio Arena
Theatre's
1993-94 Season**

For a travel brochure or to book
your reservation
for any season ticket package

Call
**856-5650 or
1-800-77STAGE**

Emanuel Geibel

Zwei Könige sassen auf Orkadal

Zwei Könige sassen auf Orkadal,
Hell flammten die Kerzen im
Pfeilersaal.

Die Harfner sangen, es perlte der
Wein,
Die Könige schauten finster drein.

Da sprach der eine: "Gib mir die
Dirn!"
Ihr Aug' ist blau, schneeweiss ihre
Stirn."

Der and're versetzte in grimmem
Zorn:
"Mein ist sie und bleibt sie, ich hab's
geschwor'n."

Kein Wort mehr sprachen die Könige
drauf,
Sie nahmen die Schwerter und
stunden auf.

Sie schritten hervor aus der
leuchtenden Hall';
Tief lag der Schnee an des Schlosses
Wall.

Es sprühten die Fackeln, es blitzte der
Stahl-
Zwei Könige sanken auf Oradal.

**SAMUEL BARBER
(1910-1981)**

James Stephens (1882-1950)
The Daisies, Opus 2, No. 1

In the scented bud of the morning O,
When the windy grass went rippling
far!

I saw my dear one walking slow
In the field where the daisies are.

We did not laugh, and we did not
speak,
As we wandered happ'ly to and fro,
I kissed my dear on either cheek,
In the bud of the morning O!

Two Kings Sat in Orkadal

*Two kings sat in Orkadal;
Candles flickered brightly in the pillared
hall.*

*The minstrels sang; the wine glistened;
The kings stared angrily at each other.*

*Then up spake one: "Give me that girl!
Her eyes are blue, her brow snow-white."*

*The other replied with bitter fury:
"She is mine, and mine she will remain;
I have sworn it!"*

*The kings spoke not another word,
They girded their swords and stood up.*

*They strode out from the lighted hall;
Deep lay the snow by the castle wall.*

*Torches blazed; steel flashed—
Two kings sank down in Orkadal.*

*-Translated by Carla Maria Verdino-
Süllwolf*

A lark sang up from the breezy land;
A lark sang down from a cloud afar;
As she and I went hand in hand,
In the field where the daisies are.

W. H. Davies (1871-1940)
Night Wanderers

They hear the bell of midnight toll,
And shiver in their flesh and soul;
They lie on hard, cold wood or stone,
Iron, and ache in every bone;
They hate the night: they see no eyes
Of loved ones in the starlit skies.
They see the cold, dark water near;
They dare not take long looks for fear

They'll fall like those poor birds that
see

A snake's eyes staring at their tree.
Some of them laugh, half-mad; and
some

All through the chilly night are dumb;
Like poor, weak infants some con-
verse,
And cough like giants, deep and
hoarse.

James Joyce (1882-1941)
Rain has fallen, Opus 10, No. 1

Rain has fallen all the day.
O come among the laden trees:
The leaves lie thick upon the way
Of memories.

Staying a little by the way
Of memories shall we depart.
Come, my beloved, where I may
Speak to your heart.

A. E. Housman (1859-1936)
From *A Shropshire Lad*

With rue my heart is laden

With rue my heart is laden
For golden friends I had,
For many a rose-lipt maiden
And many a light-footed lad.

By brooks too broad for leaping
The light-footed boys are laid;
The rose-lipt girls are sleeping
In the field where roses fade.

James Agee (1909-1955)
Sure on This Shining Night

Sure on this shining night
Of star-made shadows round,
Kindness must watch for me
This side the ground.

The late year lies down the north.
All is healed, all is health.
High summer holds the earth.
Hearts all whole.

Sure on this shining night
I weep for wonder
Wand'ring far alone
Of shadows on the stars.


**SONGS TO TEXTS
BY WALT WHITMAN**

FRANK BRIDGE (1879-1941)
The Last Invocation

At the last, tenderly,
From the walls of the powerful
fortress'd house,
From the clasp of the knitted locks,
From the keep of the well-closed
doors,
Let me be wafted.

Let me glide noiselessly forth;
With the key of softness unlock the
locks—with a whisper,
Set ope the doors O soul.

Tenderly—be not impatient,
(Strong is your hold O mortal flesh,
Strong is your hold O love.)



**Carriage
house**

LUNCHEONS • DINNERS
BANQUETS

Accommodations for
30 to 120 People

Your Hosts ...
JIM & JERRY ULICKI

3000 Genesee Street
Cheektowaga, N.Y. 14225
895-5521

RALPH VAUGHAN WILLIAMS
(1872-1958)

A Clear Midnight

This is thy hour O Soul, thy free flight
into the wordless,
Away from books, away from art, the
day erased, the lesson done,
Thee fully forth emerging, silent,
gazing, pondering the themes thou
lovest best,
Night, sleep, death, and the stars.

WILLIAM H. NEIDLINGER
(1863-1924)

Memories of Lincoln

Beat! Beat! drums! — Blow, bugles
blow!
Thro' the windows—thro' the doors—
burst like a ruthless force,
Into the solemn church, and scatter
the congregation,
Blow, bugles blow! — Beat! Beat!
drums!
Are beds prepared for sleepers at
night in houses?
No sleepers must sleep in beds,
You bugles wilder blow! — Blow,
bugles blow!
When lilacs last in the dooryard
bloom'd,
And the great star early droop'd in the
western sky in the night,
I mourn'd, and yet shall mourn with
ever-returning spring.
Ever-returning spring — trinity sure,
trinity sure to me you bring.
Lilac blooming perennial and
drooping star in the west,
And thoughts of him I love.

O Captain! my Captain! our fearful
trip is done,
The ship has weathered ev'ry rack,
the prize we sought is won,
But O heart! heart! heart!
O the bleeding drops of red,
Where on the deck my Captain lies,
Fallen cold and dead.

CHARLES NAGINSKI
(1909-1940)

Look Down Fair Moon

Look down fair moon and bathe this
scene,
Pour softly down night's nimbus
floods on faces ghastly, swollen,
purple,
On the dead on their backs with arms
toss'd wide,
Pour down your unstinted nimbus
sacred moon.

LEONARD BERNSTEIN
(1918-1990)

To What You Said

To what you said, passionately
clasping my hand, this is my
answer:
Though you have strayed hither, for
my sake, you can never belong to
me, nor I to you,

Behold the customary loves and
friendships—the cold guards
I am that rough and simple person

I am he who kisses his comrade
lightly on the lips at parting, and I
am one who is kissed in return,

I introduce that new American salute
Behold love choked, correct, polite,
always suspicious

Behold the received models of the
parlors—What are they to me?

What to these young men that travel
with me?

CHARLES IVES (1874-1954)

Robert Underwood Johnson
(1853-1937)

The Housatonic at Stockbridge

Contented river! in thy dreamy realm
The cloudy willow and the plummy elm:

Thou beautiful! from every hill
What eye but wanders with thee at
thy will.

Contented river! and yet overshy
To mask thy beauty from the eager
eye;
Hast thou a thought to hide from field
and town?
In some deep current of sunlit brown.

Ah! there's a restive ripple,
And the swift red leaves,
September's firstlings faster drift;
Wouldst thou away, dear stream?

Come, whisper, near!
I also of much resting have a fear:
Let me tomorrow thy companion be,
By fall and shallow to the adventurous
sea!

Charles Ives *after*
Henry David Thoreau (1817-1862)
in **Walden Thoreau**

He grew in those seasons like corn in
the night,
rapt in reverie,
on the Walden shore,
amidst the sumach pines and
hickories,
in undisturbed solitude.

Henry Wadsworth Longfellow
(1807-1882)

The Children's Hour

Between the dark and the daylight,
When the night is beginning to lower,
Comes a pause in the day's
occupations,
That is known as Children's Hour.

I hear in the chamber above me
The patter of little feet
The sound of a door that is opened
And voices soft and sweet.

From my study I see in the lamplight
Descending the broad hall stair,
Grave Alice and laughing Allegra
And Edith with golden hair.

Between the dark and daylight,
Comes a pause,
That is known as Children's Hour.

Charles Ives
Memories A—Very Pleasant

We're sitting in the opera house, the
opera house, the opera house;
We're waiting for the curtain to arise
with wonders for our eyes;
We're feeling pretty gay, and well we
may; "O Jimmy, look!" I say,
"The band is tuning up and soon will
start to play."

One picture is
worth more than
a thousand
words. Chinese proverb **THE**
PLAY'S THE
THING WILLIAM SHAKESPEARE **MUSIC**
has charms to
soothe a savage
breast William Congreve
Brawo! Rich Products Corporation
RICH'S

We whistle and we hum, beat time
with the drum.
We're sitting in the opera house, the
opera house, the opera house,
a-waiting for the curtain to rise with
wonders for our eyes,
a feeling of expectancy, a certain kind
of ecstasy. Sh! Curtain!

Memories B—Rather Sad

From the street a strain on my ear
doth fall.
A tune as threadbare as that "old red
shawl,"
It is tattered, it is torn, it shows signs
of being worn,
It's the tune my Uncle hummed from
early morn;
'Twas a common little thing and
kind'a sweet,
But 'twas sad and seemed to slow up
both his feet;
I can see him shuffling down to the
barn or to the town,
a-humming.

PAUL BOWLES (1910-) BLUE MOUNTAIN BALLADS

Tennessee Williams (1911-1983)


Heavenly Grass

My feet took a walk
In heavenly grass
All day while the sky shone as clear as
glass,
My feet took a walk
In heavenly grass.
All the while the lonesome stars rolled
past,
Then my feet came down to walk on
earth
And my mother cried
When she gave birth.
Now my feet walk far
And my feet walk fast,
But they still got an itch for heavenly
grass.

Lonesome Man

My chair rock-rocks by the door all
day
But nobody ever stops my way,
Nobody ever stops my way.
My teef chaw-chaw on an old ham
bone
An' I do the dishes all alone,
I do the dishes all by my lone.
My feet clop-clop on the hardwood
floor
'Cause I won't buy love at the
hardware store,
I don't want love from the mercantile
store.
Now the clock tick-tocks by my single
bed
While the moon looks down at my
sleepless head,
While the moon grins down at an ole
fool's head.

We're Back!



Adam's Steak & Seafood
Restaurant one of Western New
York's great Steakhouses in the
New York City Style.

Newly Remodeled & Redecorated
and ready to serve you in a bigger
and better way.

Re-opening February 1994
The Pilarz's

683-3784

204 COMO PARK BLVD., CHEEKTOWAGA
Thruway Exit 52-E
1 Mile South of Walden Galleria

Cabin

The cabin was cozy
And hollyhocks grew
Bright by the door
Till his whisper crept through.
The sun on the sill was yellow and
warm
Till she lifted the latch for a man or a
storm.
Now the cabin falls to the winter wind
And the walls cave in where they
kissed and sinned.
And the long white rain sweeps clean
the room
Like a white-haired witch with a long
straw broom!

Sugar in the Cane

I'm red pepper in a shaker,
Bread that's waitin' for the baker.
I'm sweet sugar in the cane,
Never touched except by rain.
If you touched me God save you,
These summer days are hot and blue.

I'm potatoes not yet mashed,
I'm a check that ain't been cashed.
I'm a window with a blind
Can't see what goes on behind.
If you did, God save your soul!
These winter nights are blue and cold!

SOME OLD SONGS RE-SUNG

SIDNEY HOMER (1864-1953)

Vachel Lindsay (1879-1931)

General William Booth Enters into Heaven

Booth led boldly with his big bass
drum
(Are you washed in the blood of the
Lamb?)

The Saints smiled gravely and they
said, "He's come,"
(Are you/ washed in the blood of the
Lamb?)

Walking lepers followed rank on rank,
Lurching bravos from the ditches
dank
Drabs from the alleyways and drug
fiends pale
Minds still passion ridden, soul
flowers frail:
Vermin eaten saints with mouldy
breath,
Unwashed legions with the ways of
Death
(Are you washed in the blood of the
Lamb?)

Ev'ry slum had sent its half a score
The world round over. (Booth had
groaned for more).
Ev'ry banner that the wide world flies,
Bloomed with glory and transcendent
dyes.
Big voiced lassies made their banjos
bang,
Tranced, fanatical they shrieked and
sang;
"Are you? Are you washed in the
blood of the Lamb?"

Hallelujah! It was queer to see
Bull necked convicts with that land
made free.
Loons with trumpets blow'd a blare,
blare, blare,
On, on, upward thro' the golden air!
(Are you washed in the blood of the
Lamb?)

Booth died blind and still by Faith he
trod,
Eyes still dazzled by the ways of God!
Booth led boldly and he look'd the
chief;
Eagle countenance in sharp relief,
Beard a-flying, air of high command
Unabated in that holy land.

Jesus came from the court house
door,

Stretched his hands above the passing
 poor.
 Booth saw not, but led his queer ones
 Round and round the mighty
 courthouse square.
 Yet! in an instant all that blear review
 Marched on spotless, clad in raiment
 new.
 The lame were straightened, withered
 limbs uncurled,
 And blind eyes opened on a new
 sweet world.
 Drabs and vixens in a flash made
 whole!
 Gone was the weasel head, the snout,
 the jowel!
 Sages and sibyls now, and athletes
 clean,
 Rulers of empires and of forests
 green!
 The hosts were sandall'd and their
 wings were fire!
 (Are you washed in the blood of the
 Lamb?)

But their noise play'd havoc with the
 angel choir,
 (Are you washed in the blood of the
 Lamb?)
 Oh shout Salvation!
 It was good to see Kings and Princes
 by the Lamb set free.
 The banjos rattled and the
 tambourines
 Jingjing jingl'd in the hands of
 Queens.

And when Booth halted by the curb
 for prayer
 He saw his Master thro' the flag fill'd
 air.
 Christ came gently with a robe and
 crown
 For Booth the soldier, while the
 throng knelt down.
 He saw King Jesus; they were face to
 face,
 And he knelt a-weeping in that holy
 place.
 Are you washed in the blood of the
 Lamb?

**AARON COPLAND
 (1900-1990)
 OLD AMERICAN SONGS**

Long Time Ago (Set I, No. 3)
 (Traditional 1837)

On the lake where droop'd the
 willow
 Long time ago,
 Where the rock threw back the
 billow
 Brighter than snow

Dwelt a maid beloved and cherish'd
 By high and low,
 But with autumn leaf she perished
 Long time ago.

Rock and tree and flowing water
 Long time ago,
 Bird and bee and blossom taught her
 Love's spell to know.



artcom graphics, inc.
 typesetting • graphic design
 desktop publishing

429 franklin street
 buffalo, new york 14202
 883-9304
 fax: 883-1279

Artcom Graphics produces the typesetting and
 design of the QRS Arts Foundation playbill.

**WALTER DAMROSCH
 (1862-1950)**

Rudyard Kipling (1865-1936)

Danny Deever

"What are the bugles blowin' for?"
 said Files-on-Parade.
 "To turn you out, to turn you out," the
 Color Sergeant said.
 "What makes you look so white, so
 white?" said Files-on-Parade.
 "A-dreadin' what I've got to watch,"
 the Color Sergeant said.
 For they're hangin' Danny
 Deever, you can hear the Dead
 March play,
 The Regiment's in 'ollow
 square — they're hangin' him
 to-day;
 They've taken of his buttons off
 an' cut his stripes away,
 An' they're hangin' Danny
 Deever in the mornin'.

"What makes that rear-rank breathe
 so hard?" said Files-on-Parade.
 "It's bitter cold, it's bitter cold," the
 Color Sergeant said.
 "What makes that front-rank man fall
 down?" said Files-on-Parade.
 "A touch o' sun, a touch o' sun," the
 Color Sergeant said.
 They are hangin' Danny Deever,
 they are marchin' of 'im round,
 They 'ave 'alted Danny Deever
 by 'is coffin on the ground;
 An' 'e'll swing in 'arf a minute for
 the sneakin' shootin' hound —
 O, they're hangin' Danny
 Deever in the mornin'!

Is cot was right-'and cot to mine," said
 Files-on-Parade.
 "E's sleepin' out and far to-night," the
 Color Sergeant said.
 "I've drunk 'is beer a score o' times,"
 said Files-on-Parade.
 "E's drinkin' bitter beer alone," the
 Color Sergeant said.

They are hangin' Danny Deever,
 you must mark 'im to his
 place,
 For 'e shot a comrade sleepin' —
 you must look 'im in the face;
 Nine 'undred of 'is county and
 the Regiment's disgrace,
 While they're hangin' Danny
 Deever in the mornin'.

"What's that so black agin the sun?"
 said Files-on-Parade.
 "It's Danny fighting 'ard for life," the
 Color Sergeant said.
 "What's that that whimpers
 over 'ead?" said Files-on-Parade.
 "It's Danny's soul that's passin' now,"
 the Color Sergeant said.
 For they're done with Danny
 Deever, you can 'ear the
 quickstep play,
 The Regiment's in column, an'
 they're marchin' us away;
 Ho!, the young recruits are
 shakin', an' they'll want their
 beer to-day,
 After hangin' Danny Deever in
 the mornin'!

*Become a
 FRIEND of QRS ...
 Call 886-0067*

MICHAEL PILARZ
 ATTORNEY AT LAW

290 MAIN STREET
 BUFFALO, NEW YORK
 852-4351

Program Notes

by

Thomas Hampson & Carla Maria Verdino-Süllwold

I hear America singing, the varied carols I hear...singing with open mouths their strong melodious songs. So wrote Democracy's Bard, Walt Whitman, in 1860. In that turbulent year, the nation at mid-century poised on the brink of division, Whitman's hymn was a cosmic cry for unity in diversity, for a joining of the eclectic, sometimes opposing forces that gave the fledgling nation—half innocent, half rough-hewn and brutal—its very vitality. For Whitman the new nation, whose pluralistic voices he sought to synthesize in singular song, was more than mere wilderness waiting for exploration; it was a spiritual frontier which could be tamed as much by pioneers as by poets and songmakers.

I say no land or people or circumstances ever existed so needing a race of singers and poems differing from all others. Again the words are Walt's, but the *cri de coeur* was echoed in the minds and pens of America's musicians as they, like the poet, struggled to achieve an unique fusion of thought, word, and sound—to create an emerging voice and repertory of songs that would precisely capture the spirit of a new country and speak to the multiplicity of audiences for which they were written.

American song is by definition eclectic, but that eclecticism does not imply superficiality. Rather, it bespeaks the rich polycultural heritage in which the repertoire is rooted. Just as the bard heard music everywhere around him—in the woodcutter's song, in the duet of the bridegroom and bride, in the measured sea surf, and in the odes and symphonies and operas of which he was so fond—and transformed those rhythms and melodies into verse, so, too, have America's songwriters turned to a rich range of impulses and influences for inspiration. In American song one inevitably hears the echoes of jazz and blues, the resonance of spirituals and slave rhythms, the pulses of Protestant hymns and revival meetings, the melodies of minstrelry and vaudeville, and lately the "belt" of Broadway. But American song, as all American art forms, has also been profoundly influenced from abroad. The entire art song tradition in America was

born of European parentage, from the so-called "serious" genres of opera, operetta, *Lieder*, *Balladen*, and *melodies*, and for much of the 19th century these compositions were seen as "high-brow" alternatives to the populist American song tradition. Indeed, the American art song was often viewed as a bastard child—a transplanted medium that reflected the sentiments of only a small elite segment of cosmopolitan America. Only through the advent of numerous philosophical, economic, and socio-cultural changes did the art song slowly gain both in popularity and in critical esteem and establish its idiomatic individuality.

The history of American song becomes, in this sense, a diary of the American consciousness. As did our writers and visual artists, American songmakers struggled to create a voice that would articulate the changing psychology of an emerging nation. This program traces the development of that musico-poetic language in spiritual, rather than chronological terms, as it charts the course of growing artistic confidence on the part of the composers and poets to turn their glance increasingly away from Europe and to feel proud of and comfortable with sources distinctly American. While masterpieces of the genre of German *Lieder*, Charles Griffes' early songs, with which the program begins, are classic examples of the American belief that the models for "high art" could only be assimilated through an immersion in European forms and culture. Samuel Barber's songs with their deep respect for classic form juxtaposed with overt Romanticism, together with their reliance on an Anglo-Irish poetic heritage form a bridge from the Old World to the New, where feet firmly planted on frontier soil, poets like Walt Whitman and the Transcendentalists not only created an American artistic Renaissance, but boldly reformed the rhythm of our speech and song. Charles Ives' life-long fascination with the Transcendentalists derived from his proud Yankee roots and his family's associations with icons of the movement like Ralph Waldo Emerson and Margaret

Fuller, and in his unique musical idiom he strove to recreate not only the idealism and spirituality of their message, but to graft that spirituality onto the earthy inspiration of indigenous American forms. From Ives with his interest in folk tunes, Stephen Foster, and American melody, it is a very easy transition into the unabashedly native images and music of the Bowles songs and the ballads which conclude the program. And when one considers that the jazz poetry of Vachel Lindsay's *General Booth* is reflective of an age and a sound that America exported to Europe, the cycle is somehow completed.

Within this cyclical history one finds a fascinating interplay of tension and balance—of contraries, as William Blake would have called them—which resolve themselves in the variety and freshness of expressions on this program. In thematic terms the twenty-five songs explore the contrasting states of requited and unrequited love; of Romantic *Angst*, existential *malaise*, and transcendent faith; of Nature in its divine and demonic manifestations. In doing so they run the gamut from the willful melancholy of Geibel's *Des müden Abendlied* to the light banter of Ives' *Memories A*; from the chaste sweetness of Barber's *The Daisies* to the lusty accents of Bowles' *Sugar in the Cane*; from the mystic agnosticism of the Vaughan Williams or Bridge Whitman Whitman settings to the revivalist faith of Homer's *General William Booth*. In fact, it is the subtle relationship between doubt and faith which forms the connecting thread throughout the series, blossoming most vividly in the potent images of spiritual voyage of the Whitman and Ives/Transcendentalist groups, but latent

also in the more worldly expressions of the Irish poets and Tennessee Williams.

In historical terms, the program's pivotal point rests at the American Renaissance, that mid-nineteenth century period of golden achievement in poetry, literature, painting, philosophy, and social experiment where the cross-current of European and American exchange reached its pinnacle. From 1830-1860 thinkers like Emerson, influenced by Carlyle, were reshaping the lessons of Goethe, Schiller, and Hegel for a fledgling land, at the same time that Whitman was reading Heinrich Heine and absorbing the sounds of Italian opera as well as the melodies of Stephen Foster and filtering them all into a new freedom of democratic speech.

The American Renaissance represented the nation's coming of age in terms of its cultural identity. At last American artists felt self-reliant enough to accept what they would from their European forebears and reject—or rather reshape—what they wished. The legacy of this brilliant period in our nation's cultural history bequeathed to American songmakers the courage to look back to the 19th century genre of the *Balladen* and *Lieder* and to affirm its Romantic inspiration, while experimenting with its structure and form; to revel in the images and themes of the pan-Romantic Movement, while daring to respond to the dissonances and syncopations of a new musico-poetic language. But more important than any other inheritance, the thinkers of the American Renaissance—Whitman foremost among them—imparted to the American consciousness the permission to accept the eclecticism of our psyche and to delight



If You Own A Business,
and Need to Tune-Up Your Image...
You'll Jump for Joy Over This Super Cool Deal!

The \$200 Corporate Package
Includes Design & Setup for
Logo • Letterhead • Cards • Envelope

CREATIVE ADVERTISING DESIGN  AND QUALITY PRINTING TOO!

CRAPHCES
886-0365 • 305 BRYANT STREET • BUFFALO

in the multi-faceted expression this inspired. After a century of cultural insecurity, Americans began to enjoy the fusion of so-called "high art" and folk art that inevitably shaped our national thought.

It is this fusion which lies at the heart of today's program—and indeed at the very fulcrum of all American song. The *raison d'être* for the American song repertoire rests precisely in this musical balance of classic form and Romantic freedom; in the poetic juxtaposition of vernacular and elevated speech; and in the emotional contraries of naive and sophisticated sentiments. Griffes' lush *Lieder* stand in eloquent counterpoint to Barber's blend of insistent formalism and reticent Romanticism; Neidlinger's Victorian expansiveness counterbalances the shimmering impressionistic hand of Naginski, while through the veil of Ives' nascent modernism, one espies the folk idioms that inspire Bowles, Homer, Copland and Damrosch.

Then, too, there is one other juxtaposition that proves very central to the program concept, and that is the contrasting dynamic of propulsive narrative and lyric stasis, between the storyteller's drama of the ballad and the psychological drama of the *Lied*. But here, too, as with all the other tensions of the program, contrast resolves itself into co-existence. Each song—be it narrative or lyric—becomes a transcendent suspension of life's successive moments or pulses to the expanded reflection of a greater present. In this dynamic suspension all barriers are removed; composer and poet dare, as Whitman wrote, to explore *that unknown region where all waits undream'd of*. Designations such as "art song" or "popular folksong" become irrelevant as art, in its truest sense, becomes the transformer, the active ingredient of expression and is not belittled to usage as a qualitative adjective. In American song that active ingredient is as multifarious as the peoples from whence it came.

CHARLES GRIFFES

Born in Elmira, New York, where he first studied music with Mary Selena Boughton, Charles Tomlinson Griffes took advantage of his teacher's generous offer to finance his studies and went abroad to

Berlin in 1903. By the time he returned to the States in 1907, he had steeped himself in the vocabulary of Late German Romanticism and had already composed a number of songs, as well as his *Symphonische Phantasie*. For the remainder of his active and all-too-short career, he taught music at the Hackley School in Tarrytown, New York, while composing a significant body of stage, chamber, piano, and orchestral works, as well as experimenting with a variety of song styles that ranged from his early German Romanticism to Impressionism, Orientalism, and a kind of stark modernism. The two settings to Lenau poems and Geibel's *Des müden Abendlied* employ the Romantic device of pathetic fallacy; Nature reflects the sorrow and joys of mankind, whispering his longings, and exhaling with him his very soul. *Zwei Könige sassen auf Orkadal* takes its inspiration from the German

Romantic impulse to revive ballads from their folk roots. The starkness of Geibel's tale of kingly jealousy and rage is reinforced by the spare rhyming couplets and the potent images of snow and blood.

SAMUEL BARBER (1910-1981)

Music-making was always a part of Samuel Barber's life from his earliest years. The nephew of contralto Louise Homer and her husband the prolific song witer Sidney Homer, Barber studied piano at six, began composing at seven, served as a church organist while still in his teens, and developed his attractive baritone voice to the point where he entertained the thought of becoming a professional singer. Trained at the Curtis Institute and in Rome, where he formed a lifelong friendship with Giancarlo Menotti, Barber composed a wide range of stage, orchestral, chamber, piano, choral, and vocal works in what he unassumingly insisted was a personal style born of *what I feel...I am not a self-conscious composer*. His discipline and use of traditional forms earned him the reputation of a classicist. Virgil Thomson once wrote that he was *laying to rest the ghost of Romanticism without violence*, though in light of Barber's lush lyricism, deft dramatic sense, and inclination toward Romantic poetic sources especially in his vocal writing, this comment ultimately proved to be off-mark.

In his choice of song texts Barber was drawn to a wide variety of contemporary poets, prominent among them the Georgian School, the Irish bards, and the French Symbolists, who were, in fact, intimately connected with the linguistic experiments of the 20th century Irish master, James Joyce. It was the Dublin-born Joyce, who in 1914 rocked the literary world with his confessional autobiography, *Portrait of an Artist as a Young Man* in which he iconoclastically rejected the Catholicism and Irish nationalism of his youth, only to create from the ashes of his intellectual past a new personal mythology that was to flower in his epic novels, *Ulysses* (1922) and *Finnegan's Wake* (1939). But if Joyce's master novels were to revolutionize the structure of literary form and language, his early poems, published as *Chamber Music* in 1907, revealed an inherent respect for and knowledge of

conventional form and an insistence on melody as the basic premise for poetic diction. Joyce, who was himself a connoisseur of classical music and an accomplished tenor, conceived his strophic lyrics to be sung and imbued them with the melancholy and Romantic yearning of a self-made exile.

Equally singable are the poems of the so-called Georgians, among them the self-taught, wanderer/tramp W.H. Davies and the tacitly acknowledged leader of the group, Robert Graves. The consortium of Bloomsbury-based poets who published the *Georgian Review* from 1911-22 also included John Masefield, Walter de la Mare, D. H. Lawrence, Rupert Brooke, and James Stephens, close friend of W. B. Yeats, and passionate partisan of the Celtic revival movement. With their interest in nature, their ironic bent, and their distinctive strain of 20th century pessimism, counterbalanced by the simplicity and directness of their diction and the economy of their image and line, these poets afforded Barber the dual literary inspiration that corresponded so perfectly to his twin musical impulses. Like Joyce, the Georgians were latter-day Romantics, struggling to accommodate the rush of 19th century feeling to the realities of 20th century life. In that they were not at all unlike Samuel Barber, whose musical idiom throughout his long and disingushed career hovered between the poles of romanticism and classicism, ultimately establishing a fulcrum between feeling and form, tradition and modernity that gave won for him a pivotal position in modern music.

TELEVISION, NEW YORK

Artpark

SPRING JAZZ- AT-THE-CHURCH

MARCH 24-26
Dave Frishberg: His first area appearance.

APRIL 21-23
Kenny Barron Trio: The world's top jazz pianist!

MAY 19-21
Joe Lovano Quartet
featuring **Tom Harrell** -
Two emerging superstars.

THU \$16.50,
FRI/SAT \$19.50

SPRING FOLK- AT-THE-CHURCH

APRIL 15-16
Dave Van Ronk: Father of the "urban blues".

MAY 6-7
Ramblin' Jack Elliott
with Very Special Guest
Bruce Pratt

ALL SEATS \$12.50

FOR TICKETS AND INFORMATION CALL
1-800-659-PARK(7275)



369
DELAWARE
Near Tupper
852-6000
Open Daily
10 to 5:30
Thursday
Evening
(til 7)



A soft woven casual with a suede bow for a touch of elegance.
Available in Navy, Black, Bottle Green and Luggage.

THE SHOP FOR Pappagallo

SONGS TO POEMS
BY WALT WHITMAN

FRANK BRIDGE 1879-1941

Composed at the onset of World War I in 1918-19, Frank Bridge's *The Last Invocation* reflects the influence of the entire British tradition of Whitman aficionados. A pupil of Charles Villiers Stanford at the Royal College of Music, Bridge was inspired by his teacher not only to attempt this Whitman setting, but also to search for other parallel texts among the English and German Romantics. A professional viola player and author of some sixty songs, Bridge's approach to the poem owes much not only to Stanford, but also to Holst. The composition sustains a blend of tender and mystical in the *tranquillo* markings for voice and in the first wistful, then increasingly lyric ecstasy of the piano, which erupts into a radiance on the final word *Love* and continues with the effusive singing of the unaccompanied instrument.

RALPH VAUGHAN WILLIAMS
(1872-1958)

Whitman was a looming presence in the creative thought of Vaughan Williams. According to his widow Ursula, from 1903 onward the composer carried a copy of Whitman's poetry with him as a constant companion. In a sense the spiritual kinship of the two artists was predestined. The composer, who was born one year before Whitman, the victim of a stroke, was remanded to Camden, had naturally encountered the Good Gray Poet at university, but he had also found his interest awakened by his composition teacher, Charles Wood, who had previously set some Whitman texts. The prime motivating factor for the identification, however, was Vaughan Williams' serious inquiry into folk song which began in 1904. "A compositional style must be ultimately personal, but an individual is a member of a nation, and the greatest and most widely known artists have been the most strongly national—Bach, Shakespeare, Verdi, Reynolds, Whitman," the composer was later to explain, and again shortly before his death in a letter to Michael Kennedy, he went on to list Whitman together with Brahms and General Booth as three of the greatest men

of his lifetime. In 1905 Vaughan Williams set his first Whitman texts from *Whispers of Heavenly Death* and began sketching his *Sea Symphony*, and the composer returned to Whitman as the inspiration for his 1936 *Dona Nobis Pacem*, in which (foreshadowing Britten) he interspersed Whitman poems with the text of the Latin Mass, and in 1945 with a setting of *When Lilacs Last* as an elegy for Bartok.

Three Songs by Walt Whitman of which *A Clear Midnight* is the second, were written in 1925 and premiered by John Elwes in 1927. Vaughan Williams was attracted to these texts, taken from the poet's 1881 *From Noon to Starry Night* respectively, not only because of their unstructured meters which permitted the composer to free himself of a rigid piano accompaniment, but also because of the combination of veiled spirituality and earthy tangibility in the verse. The composer shared with the poet a love of nature and a Romantic agnosticism that make their merged voices especially compelling.

"Away from books, away from art, the day erased," Whitman declares in *A Clear Midnight*, chanting his familiar theme of nature as a teacher and guide on the voyage of discovery that embraces all experiences, even the midnight-clear hour of death upon which the traveler embarks into life. Vaughan Williams conveys exquisitely the feeling of spiritual release as the song's last phrase fades gently into a breathtakingly soft, sustained syllable that conveys the painless bliss of the passing.

WILLIAM NEIDLINGER
(1863-1924)

Born and raised in Brooklyn where he worked as an organist until his 33rd year when he departed for London and Paris on a traditional *Bildungsreise* and then ultimately returned to Chicago and New Jersey to teach voice and compose secular and religious music, William Neidlinger was well acquainted with the Whitman legend and legacy. Comprised of portions of three poems from Whitman's cycle of the same name, Neidlinger's *Memories of Lincoln* is a cantata in miniature with powerfully contrasting sections that chronicle the composer and poet's shock and despair at the loss of Abraham Lincoln. "He has the face of a Hoover Michelangelo," wrote

Whitman, then working in Washington, D.C., of Lincoln. "He has shown an almost *supernatural tact in keeping the ship afloat...with head steady...with proud resolute spirit. I say never captain had such a perplexing dangerous task."* The crystallization of the ship imagery in this letter to his brother Tom no doubt recurred to Whitman in 1865 when, suffering the after shocks of the national assassination trauma, he composed his four-poem sequence.

Neidlinger's expansive, Romantic idiom is well suited to the heroic and elevated sentiments of the texts, while his proficiency as an organist can be heard in the majestic vocal and piano lines and in the combination of solemnity and impassioned drama which shape the song. *Beat Drums, Beat* begins with an eerie hush in both the voice and ominous martial bass ostinato of the accompaniment, then rises to a hammering heartbeat of sound that suggests the cacophony of brass and percussion. The emotional explosiveness of the first section modulates into the slower tempo and soothing legato of *When Lilacs Last*, which finishes in a moment of reverential silence before launching into the culminating poem of this extended elegy is *O Captain, my Captain*—ironically the poet's most popular and, in its strophic form, his least representative work. Annoyed by repeated requests to recite it or anthologize it separately from the rest of the opus, Whitman once exploded, saying he wished he had never written the poem. Nonetheless, the haunting melancholy and cold brutality of the images make a poignant requiem for the President Whitman idolized.

CHARLES NAGINSKI
(1909-1940)

Cairo-born and American-naturalized Charles Naginski's connection to Tanglewood and the Berkshires was, in fact, a tragically ironic one, for it was in Lenox after attending a performance of one of his works at the Berkshire Symphony Festival in 1940 that he drowned at the age of thirty-one. Naginski, who had studied composition with Rubin Goldmark and Roger Sessions, was the creator of two symphonies and the Walter Damosch Fellow at the American Academy in Rome at the

time of his death, His Whitman settings were among his very last works, published posthumously in 1942.

Look Down Fair Moon takes its text from Whitman's 1865 *Drum Taps*, a collection of poignant memories of the years when the poet witnessed the horrors of the Civil War firsthand as a nurse in the hospitals of the nation's capital. The eerie light of the moon invoked by the poet rains down in ghostly pallor, captured in the delicate impressionistic palette, the minor key, and in the serenading effect of the piano—all of which combine to create the impression of a ghostly *aubade* that echoes here in the hills where Naginski composed it as a very personal requiem.

LEONARD BERNSTEIN
(1918-1990)

Throughout his career as a composer, conductor, and teacher, Bernstein sought not only to serve as an exponent and champion of the late Romantic composers but also to incorporate into his own work the emotional intensity and melodic-harmonic lessons of their legacy; at the same time he strove to create, especially in his vocal and theatrical music, an uniquely American idiom—to absorb from the democratic melting pot an eclecticism that he could transform into a truly personal voice. In this he was very like Walt Whitman, who, unfettered by categories, labels, or conventions in his poetry, did not fear to combine with breathtaking audacity an astonishing array of thematic and stylistic contrasts. Drawn to the exquisitely humble, touchingly exposed honesty of Whitman's love lyrics, Bernstein chose an unpublished poem found among the bard's posthumous papers to include in *Songfest*, composed for the American Bicentennial and premiered at the Kennedy Center in 1977. The twelve-song cycle set to texts by Americans takes LB's familiar humanistic and politically liberal perspective on the themes of love, marriage, personal aspiration, and social justice in the multicultural framework of America's melting pot. In its original incarnation the score called for six singers and an orchestra of traditional and electronic instruments, while the subsequent version was arranged in the more intimate piano-vocal format.

To What You Said is one of those rare poems which Whitman, himself, abandoned in its initial stages. Scribbled on the verso of page thirty of the ink faircopy of the 1871 *Democratic Vistas*, the text shows signs of being composed quickly and spontaneously with revisions made on the spur of the moment. The ability to date the manuscript conclusively poses a great many problems, though affinities in the themes, images, and hints at autobiographical substance point to the years between 1871-1876. A strong probability exists that it was addressed to Anne Gilchrist, the plucky, intelligent, literary Englishwoman and widow of Blake's biographer who fell in love with the poet via his poems, published the first feminist defense of his writings in 1870, declared her passion in 1871, and followed him to Philadelphia in 1876 in the hopes of marrying him. Whitman gently fended off her romantic advances; calling her his "best-woman-friend", he cherished their platonic bond long after her return to England, and following her death he remained close to her son Herbert. That Whitman never considered the poem worthy of publication may have been in part due to its personal nature, but was more likely a function of his feeling that he had uttered its message in far more sweepingly significant metaphoric terms elsewhere. For beyond any possible autobiographical implications, *To What You Said* is a poem of universal import—a text ideologically linked to the bold social vision of *Democratic Vistas* on which it was inscribed—one in which Whitman lashes out against the restrictions and repressions imposed by convention (*Behold the customary loves and*

friendships—the cold guards)—and one in which he offers his message of salvation: that *new American salute*, a love that is supremely human; that goes beyond the parameters of the merely sexual and beyond the confines of the exclusive; that expresses the poet's belief that he could never belong to one because as Bard he must belong to all.

To What You Said offers one of those quintessential moments in contemporary song: a collaboration of America's foremost poet with one of her late, great musical souls. In a voice wrenched from the heart, in a language daring to speak the unspeakable, Walt Whitman and Leonard Bernstein invite the listener to embark on a metaphysical journey in which matter is transformed into fleshy spirit, experience into art, and stasis into flux. *If you want me again, look for me under your boot soles*, writes Whitman at the end of *Song of Myself*. *Failing to fetch me at first keep encouraged/ Missing me in one place search another/I stop somewhere waiting for you.*

CHARLES IVES (1874-1954)

When Ives published his *114 Songs* at his own expense in 1922, he frankly admitted that *some of the songs in this book...cannot be sung*. For the Danbury-born, Yale-educated, confirmed New Englander whose family history included his father's service to the Union cause as a Civil War bandmaster, his grandparents intimacy with Emerson and Margaret Fuller, and his in-laws friendship with Mark Twain, writing songs was his way of keeping a diary. Each of the diverse compositions in Ives' vocal catalogue repre-

sents a spiritual jotting, an almost impressionistic attempt to transfix a moment, a memory, an echo from the depths of his wholly American subconscious. Essentially a melodist, whose innovations in polytonality, polyrhythm, and polytexture gave his work a dissonant modern cast, he incorporated many native folk tunes (over 150 have been identified) into his compositions. These tunes, drawn from hymns, psalms, camp meetings, spirituals, band music, as well as from earlier American composers like Stephen Foster, form the particularly rich texture of the art song tapestries he wove.

The Housatonic at Stockbridge not only has an especially apt geographical connection to the Berkshires, but the poem manages, as does Wordsworth's *Tintern Abbey* on the River Wye, manages to convey immortality on the the sleepy Connecticut river that courses through the composer's primal memories. The song, lushly Romantic both poetically and musically, is one of Ives' masterpieces of tone painting. Originally composed as a movement in a series of pieces for orchestra, the piano accompaniment in its eventual format retains vestiges of orchestral coloring.

Thoreau speaks of Ives' profound, lifelong sympathy for the Transcendental movement. A fervent admirer of Thoreau's prose, Ives once said that few poems could capture the spontaneity and wildness that *Walden* had. The theme used in this short setting comes from Ives' own *Concord Sonata*. Ives does not permit the interpreter to sing in the opening measures, creating instead a quietly sublime dialogue between spoken voice and hushed piano, that accentuates the serenity of Thoreau's prose, which will then organically flower into song at the climactic moment. The entire tone is one of rapt reverie that creates a microcosm of the sounds and sensations of Thoreau's epic experiment.

In setting of Longfellow's *Children's Hour*, Ives turned to one of the most metrical and accessibly musical of the New England poets. The rhyming line and nostalgic sentiments of the poem evoke a father's tender amusement at the intrusion into his study of his three daughters, each given her own music. The same juxtaposition of wistful humor and melancholy appears in the two-part contrasting piece,

furs



Joseph Palanker
& Sons

4446 Main Street near Harlem Road 839-5900

PICK OF THE CROP DANCE AND MUSIC ENSEMBLE



"Lovingly chosen
repertory"
- Boston Globe

Rockwell Hall
Auditorium
Buffalo State College

Information:
878-3005

Famous Choreographers • Live Music • Spectacular Lighting

Memories A e³ B. The *allegro* first section, in which the composer recalls the naive excitement of a young boy just before curtain-rise at the opera, is a tongue-in-cheek parody of a Gilbert and Sullivan patter song, while the second half with its recalled snatch of a sad tune speaks of Ives' assimilation of the nostalgic melancholy of Stephen Foster.


PAUL BOWLES (1910-)

The exquisitely-shaped collection of gritty Tennessee Williams' miniatures that composer-author Paul Bowles set in *Blue Mountain Ballads* shares much the same sensibility as the Duke-Robinson songs. With their jazzy-blues idiom, crisp irony, and bitter-sweet melancholy, they etch lucid portraits of the decadent, small-town South that shaped the Mississippi-born William's mindspace. As in the Pulitzer-Prize-winning dramatist's better-known plays like *The Glass Menagerie* or *Streetcar Named Desire*, each of the songs employs a distinctive narrator, whose voice echoes with nostalgia for elusive dreams and a sultriness born of closeted passion and frustrated gentility.

Expatriate Paul Bowles shared with Williams the kind of restlessness that animates a song like *Lonesome Man*. Born in New York, the young composer gravitated to Paris at the height of the Jazz Age, where he studied with Copland, Boulanger, and Thomson, and cultivated the friendships of literary figures like Williams, Welles, and Saroyan. Traveling extensively throughout Europe in the decades preceding World War II, he eventually settled in Tangiers in 1946, where, after the publication of his successful novel, *The Sheltering Sky*, in 1949, he has devoted himself increasingly to literature.

Heavenly Grass, the most Romantically melodic of the four songs, describes the metaphysical voyage from pre-existence through birth and back through death in images which recall Wordsworth's *Intimations of Immortality* or Whitman's *Leaves of Grass*. *Lonesome Man* with its syncopated ragtime rhythms conjures up the perennial outcast—streetwise and yet secretly vulnerable. *Cabin* recapitulates this feeling of loneliness in the central image, while the tender melody masks the bitter irony of lost innocence. *Sugar in the*

Cane is the most overtly jazzy of the four; its raunchy innuendo almost cries out for a dusky, throaty blues sound. Bowles, who often experimented with combining native American rhythms with European idioms in other works like his opera *Yerma* (written for blues singer Libby Holman), manages in *Blue Mountain Ballads* to strike an effective balance between Romantic ethereality and steamy eroticism that has all the summer and smoke of the poems themselves.



FOREST LAWN

For
Those Who
Care

**FOREST LAWN
Cemetery &
Garden Mausoleums**

1411 Delaware Avenue
Buffalo, New York 14209
(716) 885-1600
Fax: (716) 881-6482

SOME OLD SONGS RE-SUNG

SIDNEY HOMER (1864-1953)
AARON COPLAND (1900-1990)
WALTER DAMROSCH (1862-1950)

Let Us Entertain You...



... and teach you ... and dazzle you ... and show
you how ... and make you think ... and help you
remember... and thrill you

... for a lifetime.

Public broadcasting — enriching,
entertaining, enlightening.

WNED/Channel 17 • WNEQ/Channel 23
WNED-AM 970
WNED-FM 94.5 • WNJA-FM 89.7

This group of American concert songs evokes a time when American musical life was rich in radio broadcasts of "serious" song programs and when the song recital performed by well-known personalities was a major and much appreciated event in every smaller city in the nation. Today these nostalgic compositions are often relegated to encore material or—even worse—neglected altogether, despite that fact that they speak eloquently for an era and an ethos that are neither forgotten nor irrelevant. Drawn from the folk roots of an eclectic American culture and set or arranged by serious composers of the past and present, these three compositions have an emotional spontaneity that strikes an immediate response: they are direct, unforced, sometimes simple, obvious, heart-on-sleeve, yes, even naive, but they are also always eminently singable and entertaining.

Sidney Homer, husband of the contralto Louise Homer (for whom he wrote many of his vocal compositions) and uncle of composer Samuel Barber, was a prolific song writer, whose works are all but unknown today. Like Ives, he turned frequently to American texts, inspired in this instance by Vachel Lindsay's jazz poetry. With its rousing cadences and meaty, characterful depiction of the evangelical founder of the Salvation Army, *General William Booth Enters into Heaven* is a fascinating musical-poetic portrait of the Revivalist Movement.

Born in turn-of-the-century Brooklyn of Russian-Jewish immigrant stock, Aaron Copland, like Griffes was lured to Europe to pursue his musical studies. In his years in Paris, Copland now regarded as a quintessential American composers, absorbed a myriad of artistic impulses that would later color his own composition—from the teachings of Goldmark and Boulanger to the sights and sounds of Diaghilev *Ballets Russes*, Stravinsky, and Hindemith. Returning to America in the 20's he built an energetic career as a composer, educator at Harvard and Tanglewood, and mentor to an entire generation of native musicians.

Remembered primarily for his symphonic works, ballets, musical portraits, and even his opera *The Tender Land*, Copland did, nevertheless, occasionally write songs. The two sets of *Old American Songs* from which *Long Time Ago* comes reflect the composer interest in American folk tunes—a passion he shared with contemporaries like Charles Ives. His orchestral and piano arrangements for these traditional melodies were created in 1950 for Peter Pears at the Aldeburgh Festival.

Son of the famous German conductor-composer Leopold, Walter Damrosch was born in Breslau, but spent his adulthood in New York, where his father conducted German seasons at the Metropolitan Opera. Active himself, first as Leopold's assistant, then Seidl's, he eventually went on to conduct the New York Philharmonic, the NBC Symphony, and his own Damrosch Opera Company, while ever maintaining an active hand at composition. His operas, incidental music for the theatre, and songs are all motivated by an unerring dramatic instinct. Perhaps it was Damrosch's years as an American regimental bandmaster during World War I which drew him to Rudyard Kipling's popular ballad, *Danny Deever*. The Bombay-born, British-educated Kipling had served as a journalist in the late 19th century Raj and achieved instant celebrity in 1889 with the publication of his dramatic poems and ballads of common men caught in the last throes of the Empire. Drawing on the oral ballad tradition with its colloquial speech rhythms and combining this with his affinity for the English musical hall tradition, Kipling produced verse of startling persuasive metrical and psychologically powerful appeal. Damrosch's gripping account of rank-and-

file Irish soldiers in India witnessing the hanging of a comrade captures brilliantly Kipling's compulsive beat and unmistakable local color, at the same time that he grafts onto the folksy ballad style an operatic instinct for moving melodrama—reasons, no doubt, for the Rough-Rider, himself, Teddy Roosevelt to declare this composition his favorite song!

©Thomas Hampson & Carla Maria Verdino-Sillwold

CORPORATE FRIENDS ...

A new opportunity for businesses to support QRS!

Call **886-0067**
For Brochure and Details

Join the QRS **FRIENDS**
circle of **FRIENDS** •
FRIENDS

Be a FRIEND ...	\$30.00
Be a GOOD FRIEND ...	\$60.00
Be a VERY GOOD FRIEND ...	\$120.00
Be a DEAR FRIEND ...	\$175.00
Be a VERY SPECIAL FRIEND ...	\$250.00
Be a BEST FRIEND ...	\$500.00

For information call ...
QRS 886-0067



Community
Music
School

415 Elmwood Ave
Buffalo, NY 14222

Music A Lifelong Interest

All Ages and Levels
All Instruments and Voice

884-4887

Branches in Snyder
and East Aurora

*CMS welcomes students of any
age, race, color, ethnic or
religious origin.*